



# TITANS

**Italian**

**Realizzato da**

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

**Basato su**

"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

**EPISODE 1.10**

**"Koriand'r"**

Kory fa una scoperta scioccante sul suo passato e una cupa previsione del futuro. Uno scontro violento lascia Rachel molto scossa.

**Scritto da:**

Gabrielle G. Stanton

**Regia di:**

Maja Vrvilo

**Data della diffusione:**

14.12.2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membri del cast**

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Conor Leslie	...	Donna Troy
Rachel Nichols	...	Angela Azarath
Seamus Dever	...	Trigon
Jeff Roop	...	Thomas Carson
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Adam Bogen	...	Tech #1

1

00:00:12 --> 00:00:13  
In questa stagione...

2

00:00:13 --> 00:00:15  
Noi aiutanti dobbiamo restare uniti.

3

00:00:18 --> 00:00:20  
Continuo a pensare  
all'istituto psichiatrico.

4

00:00:20 --> 00:00:22  
Hai parlato nel sonno.

5

00:00:22 --> 00:00:24  
Qualcosa di utile?

6

00:00:24 --> 00:00:26  
Te lo direi,  
se avessi capito cos'hai detto.

7

00:00:26 --> 00:00:28  
- Essere Robin non funziona più.  
- Aspetta.

8

00:00:28 --> 00:00:30  
Ma anche non esserlo.

9

00:00:30 --> 00:00:32  
- Sicura che te la caverai?  
- Tu che ne pensi?

10

00:00:32 --> 00:00:34  
Ho solo capito che posso essere più utile  
come Donna Troy.

11

00:00:35 --> 00:00:38  
Ho mollato. Stavolta non Batman. Robin.

12

00:00:38 --> 00:00:39  
Cos'è successo?

13

00:00:40 --> 00:00:43  
Non riescivo più a gestire la violenza.  
Stava peggiorando.

14  
00:00:46 --> 00:00:47  
- Tu come hai fatto?  
- Fatto cosa?

15  
00:00:47 --> 00:00:49  
A mollare.

16  
00:00:49 --> 00:00:52  
Non ho mollato. Ho solo smesso.

17  
00:00:52 --> 00:00:53  
E che differenza c'è?

18  
00:00:53 --> 00:00:54  
Lo scoprirai.

19  
00:00:55 --> 00:00:58  
In quell'istituto ho aggredito un uomo...

20  
00:00:58 --> 00:00:59  
Com'è stato?

21  
00:01:00 --> 00:01:01  
Non mi è dispiaciuto.

22  
00:01:01 --> 00:01:04  
Ed è giusto così. È parte di te.

23  
00:01:04 --> 00:01:08  
Quando sono una tigre,  
non sono totalmente in me.

24  
00:01:08 --> 00:01:14  
È come se fossi dentro a qualcosa  
e lo controllassi e fossi controllato.

25  
00:01:14 --> 00:01:17  
- Da quanto cercavi Rachel?

- Credevo da qualche mese.

26

00:01:17 --> 00:01:20  
Sembrirebbe molto di più.

27

00:01:20 --> 00:01:21  
Cosa c'è scritto?

28

00:01:21 --> 00:01:22  
Perché hai delle foto di caratteri

29

00:01:22 --> 00:01:24  
derivanti dal Sumero sul cellulare?

30

00:01:24 --> 00:01:26  
Non è Sumero.  
Abbiamo cercato in ogni database.

31

00:01:26 --> 00:01:27  
Ho detto "derivanti".

32

00:01:27 --> 00:01:30  
Questo alfabeto è ormai perduto da secoli.

33

00:01:30 --> 00:01:34  
Nel giorno in cui è nata Rachel  
ogni anno c'è un picco di mortalità.

34

00:01:34 --> 00:01:37  
Duecentomila morti in più  
in tutto il mondo.

35

00:01:37 --> 00:01:39  
Credo faccia parte di una profezia.

36

00:01:39 --> 00:01:42  
Chi ti sta accanto non è al sicuro.

37

00:01:42 --> 00:01:43  
Accettalo.

38

00:01:45 --> 00:01:47  
Sono tutto ciò che hai.

39

00:01:50 --> 00:01:51  
Lei è la Distruttrice di Mondì.

40

00:02:00 --> 00:02:02  
Ho una casa. In Ohio.

41

00:02:03 --> 00:02:05  
Potrete restare quanto vorrete.

42

00:02:05 --> 00:02:06  
È il minimo che possa fare.

43

00:02:06 --> 00:02:08  
Questa potrebbe essere  
la nostra base segreta.

44

00:02:08 --> 00:02:09  
Che bella.

45

00:02:11 --> 00:02:13  
Kory? Stai bene?

46

00:02:13 --> 00:02:16  
Qualcosa non va. Ciò che è successo  
al manicomio...

47

00:02:16 --> 00:02:20  
Se hai problemi alla testa,  
posso guarirti.

48

00:02:20 --> 00:02:22  
È senza dubbio una dichiarazione d'intenti  
per Kory

49

00:02:22 --> 00:02:25  
che qui viene chiamata Night o Starfire.

50

00:02:25 --> 00:02:26  
Rachel, non credo...

51

00:02:31 --> 00:02:33  
Kory è qui per uccidere Rachel.

52

00:02:45 --> 00:02:46  
C'è qualcuno?

53

00:02:53 --> 00:02:57  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

54

00:03:34 --> 00:03:35  
Hank!

55

00:03:44 --> 00:03:46  
Dawn!

56

00:03:54 --> 00:03:56  
Hank!

57

00:03:56 --> 00:03:57  
Dawn!

58

00:03:57 --> 00:03:58  
Aiutami.

59

00:03:58 --> 00:03:59  
Hank!

60

00:04:00 --> 00:04:01  
Aiuto!

61

00:04:01 --> 00:04:03  
Per favore! Aiuto!

62

00:04:09 --> 00:04:10  
Kory, fermati! Le fai male!

63

00:04:11 --> 00:04:12  
Kory?

64

00:04:13 --> 00:04:16  
Sono io, Gar.

65  
00:04:18 --> 00:04:19  
Kory, cosa...

66  
00:04:26 --> 00:04:27  
Ferma.

67  
00:05:00 --> 00:05:02  
- Stai bene?  
- Sì.

68  
00:05:03 --> 00:05:04  
Stai tranquilla, Rachel.

69  
00:05:04 --> 00:05:07  
- Bella presa.  
- Cos'è successo?

70  
00:05:08 --> 00:05:09  
Ha cercato di uccidere mia figlia.

71  
00:05:09 --> 00:05:11  
Rachel?

72  
00:05:11 --> 00:05:14  
Volevo aiutare Kory  
a riacquistare la memoria.

73  
00:05:18 --> 00:05:19  
Devo aver sbagliato qualcosa.

74  
00:05:19 --> 00:05:22  
No, non è stata colpa tua.

75  
00:05:25 --> 00:05:26  
Il lazo.

76  
00:05:28 --> 00:05:30  
Sei lei, vero?



77

00:05:31 --> 00:05:32  
Sono una vecchia amica di Dick.

78

00:05:32 --> 00:05:34  
Sei Wonder Girl.

79

00:05:36 --> 00:05:37  
Lo ero.

80

00:05:50 --> 00:05:52  
Che succede?

81

00:05:53 --> 00:05:54  
Hai cercato di uccidere Rachel.

82

00:05:57 --> 00:05:59  
Cosa? No, non lo farei mai.

83

00:05:59 --> 00:06:00  
La voglio fuori da casa mia.

84

00:06:01 --> 00:06:03  
- Un attimo...  
- Subito, dannazione.

85

00:06:07 --> 00:06:08  
Rachel, mi...

86

00:06:13 --> 00:06:15  
Mi dispiace tanto.

87

00:06:31 --> 00:06:32  
Devo andarmene.

88

00:06:35 --> 00:06:36  
Kory, aspetta.

89

00:06:41 --> 00:06:42  
Kory.

90

00:06:43 --> 00:06:44  
Aspetta, maledizione. Parlami.

91  
00:06:45 --> 00:06:46  
Che succede?

92  
00:06:53 --> 00:06:57  
Oscurità.

93  
00:06:58 --> 00:06:59  
Inizio a ricordare.

94  
00:07:00 --> 00:07:02  
Cosa ricordi?

95  
00:07:02 --> 00:07:05  
Non lo so.

96  
00:07:05 --> 00:07:06  
Kory.

97  
00:07:06 --> 00:07:08  
Ehi, Kory! Ehi!

98  
00:07:18 --> 00:07:19  
Dobbiamo seguirla.

99  
00:07:30 --> 00:07:33  
Che c'è?  
Non sei il solo che ha gadget fichi.

100  
00:07:35 --> 00:07:36  
Guido io.

101  
00:07:45 --> 00:07:46  
Mi dispiace.

102  
00:07:57 --> 00:08:01  
Prima non ero mai riuscita a percepire  
cosa provava Kory.

103

00:08:02 --> 00:08:06  
Stavolta sì e voleva uccidermi.

104  
00:08:08 --> 00:08:10  
Però non l'ha fatto.

105  
00:08:11 --> 00:08:12  
Era combattuta.

106  
00:08:15 --> 00:08:16  
Non esserne così sicura.

107  
00:08:20 --> 00:08:21  
Tieni.

108  
00:08:27 --> 00:08:28  
Grazie.

109  
00:08:29 --> 00:08:32  
Vado a prepararvi da mangiare.

110  
00:09:27 --> 00:09:28  
Pronto?

111  
00:09:54 --> 00:09:56  
È a un chilometro e mezzo da qui.

112  
00:09:56 --> 00:09:57  
Non farti vedere.

113  
00:09:58 --> 00:10:00  
Dove diavolo va?

114  
00:10:02 --> 00:10:05  
Mi spiace aver previsto  
che la tua amica volesse uccidere Rachel.

115  
00:10:05 --> 00:10:07  
No, Kory non è un'assassina.

116  
00:10:09 --> 00:10:12

A volte uccide la gente,  
ma tutto ciò non ha senso.

117

00:10:12 --> 00:10:14  
Kory vuole bene a Rachel.  
L'ha sempre aiutata.

118

00:10:15 --> 00:10:16  
Quella di prima...

119

00:10:18 --> 00:10:19  
...non era la vera Kory.

120

00:10:21 --> 00:10:22  
Ci vai a letto, vero?

121

00:10:24 --> 00:10:26  
La stai giustificando troppo.

122

00:10:26 --> 00:10:28  
E poi ti piacciono le donne pericolose.

123

00:10:29 --> 00:10:30  
"Donne pericolose."

124

00:10:30 --> 00:10:34  
Tranne Dawn. Lì hai rovinato tutto tu.

125

00:10:35 --> 00:10:36  
Puoi limitarti a guidare?

126

00:10:37 --> 00:10:39  
Sì.

127

00:11:03 --> 00:11:04  
Dannazione.

128

00:11:13 --> 00:11:14  
Angela?

129

00:11:16 --> 00:11:17

Si...

130  
00:11:18 --> 00:11:19  
Sei tornata.

131  
00:11:21 --> 00:11:23  
Tommy Carson?

132  
00:11:23 --> 00:11:25  
In carne e ossa.

133  
00:11:27 --> 00:11:29  
- Ciao. Accidenti.  
- Ciao.

134  
00:11:31 --> 00:11:34  
Lo so. Al liceo ero magrissimo.

135  
00:11:34 --> 00:11:37  
Ora ingrasso solo guardando una patatina.

136  
00:11:38 --> 00:11:39  
Quanto tempo!

137  
00:11:39 --> 00:11:41  
Andasti via 20 anni fa, vero?

138  
00:11:41 --> 00:11:44  
Non ricordarmelo. È passato troppo.

139  
00:11:45 --> 00:11:46  
Sei in gran forma.

140  
00:11:47 --> 00:11:48  
Anche tu.

141  
00:11:50 --> 00:11:51  
Cos'è successo? Dove sei stata?

142  
00:11:51 --> 00:11:55  
Sapevo che ti eri trasferita a Chicago

col tuo ragazzo...

143

00:11:55 --> 00:11:57

È una lunga storia.

144

00:12:02 --> 00:12:03

Sei qui da sola?

145

00:12:04 --> 00:12:06

No, con mia figlia e un suo amico.

146

00:12:07 --> 00:12:09

Io non ho avuto figli.

147

00:12:13 --> 00:12:14

Come sapevi che ero qui?

148

00:12:15 --> 00:12:17

Sono in servizio.

149

00:12:18 --> 00:12:19

Sei un poliziotto.

150

00:12:19 --> 00:12:21

Sceriffo della contea.

151

00:12:21 --> 00:12:24

Ci sono stati problemi  
alla stazione ferroviaria di Dayton.

152

00:12:24 --> 00:12:26

Hanno avvistato qui un paio di auto

153

00:12:26 --> 00:12:28

e ho pensato di controllare.

154

00:12:28 --> 00:12:30

Hai notato qualcuno?

155

00:12:31 --> 00:12:31

No.

156  
00:12:34 --> 00:12:36  
Da quanto sei tornata?

157  
00:12:38 --> 00:12:39  
Poche ore.

158  
00:12:41 --> 00:12:42  
Pensi di fermarti?

159  
00:12:43 --> 00:12:45  
Spero per sempre.

160  
00:12:47 --> 00:12:48  
Bene.

161  
00:12:50 --> 00:12:53  
Se resterai,  
mi piacerebbe bere qualcosa insieme.

162  
00:12:53 --> 00:12:56  
All'Hickory Grill fanno ancora  
i martedì due per uno sui Long Island.

163  
00:13:00 --> 00:13:01  
Va bene.

164  
00:13:02 --> 00:13:06  
Concedimi un paio di giorni per sistemarmi

165  
00:13:07 --> 00:13:08  
e si può fare.

166  
00:13:08 --> 00:13:11  
Bene. Sai dove trovarmi.

167  
00:13:11 --> 00:13:12  
Già.

168  
00:13:13 --> 00:13:14  
- Bentornata.

- Grazie.

169

00:14:09 --> 00:14:11  
Devi mangiare.

170

00:14:12 --> 00:14:13  
Non ho fame.

171

00:14:17 --> 00:14:18  
Rachel.

172

00:14:18 --> 00:14:20  
Devo aver fatto qualcosa a Kory.

173

00:14:22 --> 00:14:26  
Le avrò scombinato il cervello  
o l'avrò fatta impazzire.

174

00:14:27 --> 00:14:31  
Non avrei dovuto provarci.  
L'ho solo fatta stare peggio.

175

00:14:34 --> 00:14:37  
Ascolta, anche se avessi fatto  
qualcosa tu,

176

00:14:37 --> 00:14:39  
e non credo proprio,

177

00:14:39 --> 00:14:41  
è stato un incidente.

178

00:14:46 --> 00:14:49  
Dick e Wonder Girl risolveranno tutto.

179

00:14:50 --> 00:14:52  
Aiuteranno Kory e la riporteranno qui.

180

00:14:52 --> 00:14:54  
Andrà tutto bene.

181



00:14:56 --> 00:14:57  
D'accordo?

182

00:15:03 --> 00:15:05  
Non puoi restare qui.

183

00:15:08 --> 00:15:09  
Cosa?

184

00:15:10 --> 00:15:12  
Chi mi sta accanto

185

00:15:13 --> 00:15:16  
dopo un po' fa una brutta fine.

186

00:15:21 --> 00:15:22  
Non è vero.

187

00:15:24 --> 00:15:28  
A chi mi circonda capitano brutte cose.

188

00:15:28 --> 00:15:30  
- Rachel, smettila.  
- Non toccarmi!

189

00:15:38 --> 00:15:40  
Mi dispiace.

190

00:15:44 --> 00:15:48  
Ehi, se la zuppa fa così schifo,  
basta dirlo.

191

00:15:48 --> 00:15:50  
Non c'erano molte verdure nell'orto.

192

00:15:53 --> 00:15:54  
La zuppa era ottima.

193

00:15:58 --> 00:16:00  
Vi lascio sole.

194

00:16:04 --> 00:16:05  
Che succede?

195

00:16:10 --> 00:16:12  
Non dovrebbe restare qui con noi.

196

00:16:12 --> 00:16:15  
Perché? Cos'ha fatto?

197

00:16:18 --> 00:16:20  
Voleva farmi stare meglio.

198

00:16:22 --> 00:16:24  
E tu non vuoi stare meglio?

199

00:16:27 --> 00:16:29  
O la cosa ti spaventa?

200

00:16:32 --> 00:16:33  
Ascolta...

201

00:16:34 --> 00:16:38  
So che dopo ciò che hai passato  
e ciò che è successo

202

00:16:39 --> 00:16:43  
fa paura legarsi a qualcuno, ma...

203

00:16:44 --> 00:16:47  
...non puoi allontanare  
le persone a cui tieni.

204

00:16:48 --> 00:16:49  
A cui vuoi bene.

205

00:16:56 --> 00:16:59  
Non avrei mai dovuto affidarti a Melissa.

206

00:17:00 --> 00:17:03  
Anche se ero terrorizzata.

207

00:17:04 --> 00:17:06  
Sarei dovuta fuggire con te.

208  
00:17:06 --> 00:17:08  
Non da te.

209  
00:17:09 --> 00:17:10  
È la verità.

210  
00:17:12 --> 00:17:13  
E me ne vergogno.

211  
00:17:16 --> 00:17:19  
Non commettere  
il mio stesso errore, Rachel.

212  
00:17:21 --> 00:17:23  
Perché io sono rimasta sola.

213  
00:17:24 --> 00:17:25  
Troppo a lungo.

214  
00:19:07 --> 00:19:09  
NESSUN SEGNALE!

215  
00:19:45 --> 00:19:47  
Ehi. Tutto bene?

216  
00:19:50 --> 00:19:51  
No, io...

217  
00:20:01 --> 00:20:04  
Questo posto ha qualcosa che non va.

218  
00:20:04 --> 00:20:05  
Che vuoi dire?

219  
00:20:05 --> 00:20:08  
Non lo so. Ho un brutto presentimento.

220  
00:20:13 --> 00:20:14

Forse sono solo stressato.

221

00:20:17 --> 00:20:19  
Scusa se me la sono presa con te.

222

00:20:23 --> 00:20:25  
È stata una giornata strana.

223

00:20:26 --> 00:20:27  
No.

224

00:20:28 --> 00:20:30  
No, sono un disastro.

225

00:20:33 --> 00:20:36  
Non è vero.

226

00:20:36 --> 00:20:39  
Sono felice che tu sia qui  
e spero che resterai.

227

00:20:40 --> 00:20:41  
Avrei dovuto dire questo.

228

00:20:45 --> 00:20:46  
Grazie, Rach...

229

00:20:47 --> 00:20:48  
Gar?

230

00:20:50 --> 00:20:52  
Mi fa un po' male la pancia.

231

00:20:52 --> 00:20:54  
Ti viene da vomitare?

232

00:20:55 --> 00:20:56  
Devo solo...

233

00:20:57 --> 00:20:58  
Devo solo stendermi.

234

00:20:58 --> 00:20:59  
D'accordo.

235

00:21:35 --> 00:21:36  
Lei chi è?

236

00:21:36 --> 00:21:39  
- Quella che ti ha messo KO.  
- Ma non ci riusciresti di nuovo.

237

00:21:39 --> 00:21:40  
Kory,

238

00:21:40 --> 00:21:43  
qualunque cosa tu stia passando,  
lasciati aiutare.

239

00:21:43 --> 00:21:44  
Non mi serve aiuto.

240

00:21:45 --> 00:21:47  
Koriand'r.

241

00:21:50 --> 00:21:52  
Pensavo fossi morta.

242

00:21:58 --> 00:21:59  
Ti sta tornando la memoria.

243

00:22:01 --> 00:22:02  
Sì.

244

00:22:02 --> 00:22:06  
Ma nulla ha senso.  
Non riesco a riordinare i ricordi.

245

00:22:06 --> 00:22:10  
Ho cercato di uccidere  
una ragazzina a cui tengo e non so perché.

246

00:22:17 --> 00:22:18  
La risposta è lì dentro.

247  
00:23:01 --> 00:23:02  
Che succede?

248  
00:23:18 --> 00:23:19  
Kory?

249  
00:23:35 --> 00:23:36  
Questa astronave...

250  
00:23:38 --> 00:23:39  
La conosco.

251  
00:23:43 --> 00:23:44  
È mia.

252  
00:23:48 --> 00:23:50  
Koriand'r.

253  
00:24:58 --> 00:24:59  
Dovresti riposare anche tu.

254  
00:25:03 --> 00:25:06  
Sai che puoi parlarmi. Puoi dirmi tutto.

255  
00:25:09 --> 00:25:10  
Il mio potere...

256  
00:25:12 --> 00:25:14  
Ferisce in qualche modo gli altri?

257  
00:25:15 --> 00:25:17  
Li fa star male?

258  
00:25:17 --> 00:25:20  
Prima Kory e ora Gar.

259  
00:25:20 --> 00:25:23  
Rachel, tutto questo non è colpa tua.

260

00:25:23 --> 00:25:26  
Ma ho già fatto male a della gente  
e lo sai.

261

00:25:28 --> 00:25:29  
L'oscurità che ho dentro

262

00:25:30 --> 00:25:33  
e che vuole fare del male agli altri  
viene da lui?

263

00:25:34 --> 00:25:35  
- Da chi?  
- Da mio padre?

264

00:25:37 --> 00:25:40  
Ciò che chiami oscurità  
non deve per forza essere tale.

265

00:25:40 --> 00:25:42  
Puoi decidere come usarla.

266

00:25:43 --> 00:25:45  
Ma, quando lo faccio, la gente muore.

267

00:25:47 --> 00:25:49  
Ma hai anche aiutato qualcuno, giusto?

268

00:25:51 --> 00:25:52  
Ci ho provato.

269

00:25:53 --> 00:25:55  
L'hai fatto e lo rifarai.

270

00:25:56 --> 00:26:00  
Userai ciò che hai dentro  
per aiutare la gente.

271

00:26:00 --> 00:26:02  
Ciò che è successo oggi...

272

00:26:05 --> 00:26:06  
È stato solo un incidente.

273

00:26:10 --> 00:26:11  
E una vecchia casa.

274

00:26:18 --> 00:26:19  
Kory?

275

00:26:20 --> 00:26:21  
- Kory?  
- Sono qui.

276

00:26:30 --> 00:26:32  
Devo ammettere che sono colpita.

277

00:26:33 --> 00:26:35  
Come hai potuto dimenticare  
una cosa simile?

278

00:26:36 --> 00:26:38  
Vengo da un pianeta chiamato Tamaran.

279

00:26:39 --> 00:26:41  
Ricordi altro?

280

00:26:43 --> 00:26:47  
Ho delle immagini in testa  
ma scorrono troppo velocemente.

281

00:26:47 --> 00:26:50  
Ricordo di essere arrivata sulla Terra  
su questa astronave.

282

00:26:50 --> 00:26:52  
Di essere stata a questa console.

283

00:26:56 --> 00:26:58  
Questo libro è la sola cosa  
che sembra vecchia.

284



00:27:03 --> 00:27:05  
Si intitola Gul'ron Dez Dire.

285  
00:27:07 --> 00:27:09  
"La morte dei mondi."

286  
00:27:10 --> 00:27:11  
Aspettate...

287  
00:27:33 --> 00:27:35  
Questo è il futuro.

288  
00:27:36 --> 00:27:37  
Tamaran brucia.

289  
00:27:42 --> 00:27:45  
Se Rachel non morirà, morirà il mio mondo.

290  
00:27:48 --> 00:27:50  
E come potrebbe distruggerlo?

291  
00:27:50 --> 00:27:54  
Non sarà lei a farlo,  
ma qualcuno proveniente da un altro luogo.

292  
00:27:54 --> 00:27:55  
Un altro pianeta?

293  
00:27:55 --> 00:27:57  
No, un'altra dimensione.

294  
00:28:00 --> 00:28:02  
Venne qui molto tempo fa.

295  
00:28:05 --> 00:28:07  
Distrusse un mondo,  
ma in qualche modo fu bandito.

296  
00:28:10 --> 00:28:11  
Ma potrei anche sbagliarmi.

297

00:28:20 --> 00:28:23  
Questo essere fu invocato sulla Terra  
per concepire una figlia.

298  
00:28:23 --> 00:28:25  
Rachel.

299  
00:28:25 --> 00:28:26  
Suo padre.

300  
00:28:29 --> 00:28:30  
Trigon.

301  
00:28:32 --> 00:28:35  
Fu rispedito a casa sua e imprigionato,

302  
00:28:35 --> 00:28:37  
ma Rachel è la sua via d'accesso  
per tornare.

303  
00:28:38 --> 00:28:41  
L'ancora che questa volta lo farà restare.

304  
00:28:45 --> 00:28:48  
La Terra sarà il primo pianeta  
che avvolgerà nell'oscurità.

305  
00:28:49 --> 00:28:52  
Ma alla fine distruggerà tutti i mondi,  
compreso il mio.

306  
00:28:54 --> 00:28:55  
Aspettate.

307  
00:29:02 --> 00:29:04  
Potremmo avere un problema più urgente.

308  
00:29:05 --> 00:29:07  
Questo è il padre di Rachel, giusto?

309  
00:29:11 --> 00:29:12  
Questa è Rachel.

310  
00:29:13 --> 00:29:14  
E questa chi è?

311  
00:29:15 --> 00:29:17  
La madre di Rachel?

312  
00:29:17 --> 00:29:19  
Sembrano intimi.

313  
00:29:22 --> 00:29:23  
È una questione di famiglia.

314  
00:29:26 --> 00:29:27  
Cazzo.

315  
00:30:28 --> 00:30:29  
Rachel?

316  
00:30:30 --> 00:30:32  
Rachel, tesoro, devi alzarti.

317  
00:30:32 --> 00:30:34  
Che succede? Kory è tornata?

318  
00:30:34 --> 00:30:36  
No, si tratta di Gar. Sta male. Vieni.

319  
00:30:43 --> 00:30:44  
Gar.

320  
00:30:46 --> 00:30:47  
Gar, mi senti?

321  
00:30:47 --> 00:30:49  
- Cos'ha?  
- Non lo so.

322  
00:30:51 --> 00:30:51  
Forse è Dick.

323

00:30:54 --> 00:30:55  
Resta con Gar. Vado a vedere.

324

00:30:58 --> 00:30:59  
Gar.

325

00:31:02 --> 00:31:04  
Tommy. Ciao.

326

00:31:04 --> 00:31:08  
Ciao. Ho pensato di portarti  
un regalo di benvenuto.

327

00:31:08 --> 00:31:09  
Ho visto le luci accese.

328

00:31:09 --> 00:31:11  
Mamma! Non riesco a fermare l'emorragia!

329

00:31:11 --> 00:31:13  
- Che succede?  
- Sbrigati!

330

00:31:13 --> 00:31:14  
È il suo amico. Sta male.

331

00:31:15 --> 00:31:16  
Fammi dare un'occhiata.

332

00:31:19 --> 00:31:20  
Mamma!

333

00:31:25 --> 00:31:26  
Da quanto è così?

334

00:31:28 --> 00:31:29  
Non lo sappiamo.

335

00:31:29 --> 00:31:31  
Qualche ora fa stava bene.

336  
00:31:33 --> 00:31:35  
Andrà tutto bene. Sono un poliziotto.

337  
00:31:37 --> 00:31:39  
L'avevo appena caricato.

338  
00:31:39 --> 00:31:42  
C'è un telefono fisso in cucina.

339  
00:31:42 --> 00:31:43  
Torno subito, ok?

340  
00:31:47 --> 00:31:48  
Andrà tutto bene.

341  
00:31:55 --> 00:31:56  
Angela ci ha raggirati.

342  
00:31:56 --> 00:32:00  
L'Organizzazione, il manicomio.  
Tutto per riavere Rachel.

343  
00:32:02 --> 00:32:03  
Cosa fai là dietro?

344  
00:32:03 --> 00:32:04  
Controllo tra le sue cose.

345  
00:32:06 --> 00:32:09  
Pare esista un solo modo  
per sconfiggere Trigon.

346  
00:32:09 --> 00:32:11  
La figlia.

347  
00:32:12 --> 00:32:13  
- Rachel?  
- Sì, ma...

348  
00:32:13 --> 00:32:16  
...prima deve superare i Test.

349

00:32:17 --&gt; 00:32:20

- Ecco la parola "Test".  
- Di cosa si tratta?

350

00:32:20 --&gt; 00:32:23

Quattrocento giorni consecutivi  
di duro addestramento.

351

00:32:24 --&gt; 00:32:27

Nessuno è mai sopravvissuto.  
Non potrebbe mai farcela...

352

00:32:27 --&gt; 00:32:31

Se qualcuno può farcela,  
quella è Rachel. La conosci.

353

00:32:33 --&gt; 00:32:34

Allora dobbiamo sbrigarci.

354

00:32:45 --&gt; 00:32:47

Non c'è linea.  
Userò la radiotrasmittente dell'auto.

355

00:32:49 --&gt; 00:32:50

Non puoi chiamare nessuno.

356

00:32:50 --&gt; 00:32:51

Cosa?

357

00:33:07 --&gt; 00:33:08

Mi dispiace.

358

00:33:09 --&gt; 00:33:11

Mi sarebbe piaciuto bere qualcosa con te.

359

00:33:14 --&gt; 00:33:16

Ma sono già impegnata.

360

00:33:22 --&gt; 00:33:24

Stanno arrivando i soccorsi?

361

00:33:24 --&gt; 00:33:28

È andato in città a chiamare un medico,  
ma Gar sta peggiorando.

362

00:33:29 --&gt; 00:33:31

Non possiamo aspettare. Devi aiutarlo tu.

363

00:33:31 --&gt; 00:33:32

Io?

364

00:33:32 --&gt; 00:33:34

Puoi farcela. Puoi guarirlo.

365

00:33:35 --&gt; 00:33:38

No. Guarda cos'è successo a Kory.

366

00:33:38 --&gt; 00:33:39

- E...

- Rachel, guardami.

367

00:33:39 --&gt; 00:33:42

Hai il dono di tuo padre e devi usarlo

368

00:33:42 --&gt; 00:33:43

per salvare il tuo amico.

369

00:33:47 --&gt; 00:33:48

Puoi farcela.

370

00:33:52 --&gt; 00:33:55

Bene. Sta funzionando.

371

00:33:57 --&gt; 00:33:59

Sta morendo! Lo sento.

372

00:34:00 --&gt; 00:34:02

No, dev'esserci un altro...

373

00:34:05 --&gt; 00:34:06

Tuo padre.

374  
00:34:09 --> 00:34:12  
Lui è più forte di te. Può salvare Gar.

375  
00:34:13 --> 00:34:15  
Per te lo farebbe.

376  
00:34:16 --> 00:34:17  
Non capisco.

377  
00:34:17 --> 00:34:19  
Ti è sempre stato vicino, Rachel.

378  
00:34:19 --> 00:34:23  
Accanto. Ti ha sempre tenuta d'occhio.  
Dobbiamo sbrigarci.

379  
00:34:27 --> 00:34:30  
Devi aprire la mente, Rachel.

380  
00:34:31 --> 00:34:34  
Pensa a tuo padre.  
A quanto vorresti vederlo.

381  
00:34:35 --> 00:34:36  
Ma credevo fosse...

382  
00:34:36 --> 00:34:38  
È il solo modo per salvare Gar.

383  
00:34:39 --> 00:34:41  
Devi concentrarti.

384  
00:34:48 --> 00:34:49  
Puoi farcela.

385  
00:34:54 --> 00:34:55  
Sì.

386  
00:34:56 --> 00:34:57  
Puoi farcela.



387

00:35:03 --> 00:35:04  
Così, tesoro. Ci siamo.

388

00:35:05 --> 00:35:07  
Ce la stai facendo, Rachel.

389

00:35:10 --> 00:35:11  
Sì.

390

00:35:11 --> 00:35:13  
Ce l'hai fatta, Rachel.

391

00:35:15 --> 00:35:16  
Portalo a casa.

392

00:35:18 --> 00:35:19  
Portalo da me.

393

00:35:51 --> 00:35:52  
Figlia mia.

394

00:36:01 --> 00:36:02  
La macchina si è spenta.

395

00:36:15 --> 00:36:16  
Lui è qui.

396

00:36:16 --> 00:36:17  
È troppo tardi. È già iniziato.

397

00:36:20 --> 00:36:21  
Dobbiamo raggiungere Rachel.

398

00:36:30 --> 00:36:31  
Amore mio.

399

00:36:31 --> 00:36:34  
Ho fatto tutto questo per te.

400

00:36:41 --> 00:36:43

La tua fede non mi ha mai delusa.

401

00:36:49 --> 00:36:50

Il mio amico sta morendo.

402

00:36:52 --> 00:36:53

Puoi salvarlo?

403

00:36:56 --> 00:36:58

Farei qualunque cosa per te.

404

00:37:17 --> 00:37:19

Che cosa insolita.

405

00:37:20 --> 00:37:23

Ragazzo o bestia?

406

00:37:35 --> 00:37:37

Avrai una vita intera per deciderlo.

407

00:37:40 --> 00:37:41

Grazie.

408

00:37:56 --> 00:37:57

Finalmente sono a casa.

409

00:38:13 --> 00:38:15

Che cazzo succede?

410

00:38:15 --> 00:38:18

L'aria sembra tremolante.

411

00:38:18 --> 00:38:20

Là c'era la casa.

412

00:38:25 --> 00:38:26

Dick, aspetta!

413

00:38:29 --> 00:38:30

Andiamo.

414

00:38:37 --> 00:38:39

Dick è passato. Perché noi no?

415

00:38:40 --> 00:38:42

È ora di divorare il mondo?

416

00:38:45 --> 00:38:47

Prima il suo cuore deve spezzarsi.

417

00:38:53 --> 00:38:55

Stanno arrivando.



# TITANS



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.